

Контрольні питання до заліку

з дисципліни «Соціо- та лінгвокультурна динаміка художнього тексту» (китайського/арабського/англійського)

Залік із дисципліни складається із трьох частин: 1. Реферат із теоретичних питань дисципліни за вибором студента і узгодження з викладачем. 2. Індивідуальне творче завдання: інтерпретація та переклад (з іноземної мови на українську) художнього, художньо-публіцистичного, науково-популярного тексту та інших типів тексту (за вибором студента) згідно рекомендаційних планів з урахуванням всіх розглянутих теоретичних і практичних аспектів навчальної дисципліни. 3. Усне опитування (два питання із наведеного нижче переліку) відбувається у випадку не достатньо успішного виконання і захисту вище зазначених науково-практичних завдань.

1. Надайте визначення поняття КУЛЬТУРА. Чи можна пов'язати його з реаліями соціуму?
2. В чому полягають основні зв'язки мови і культури? Як реалізується соціокультура в мові? Назвіть основні коди культури, загальноприйняті в українській лінгвокультурології. Чи можна їх вважати лінгвокультурологічними?
3. Схарактеризуйте поняття КОНЦЕПТ, в якому реалізуються лінгвокультурологічні коди. В чому полягає мовленнєва реалізація концепту та культурного коду? Опишіть механізм відображення концепту в мові за допомогою табличного фрейму.
4. Схарактеризуйте відображення соціальної дійсності в художній літературі за ступенем її опосередкування. Наведіть приклади із текстів.
5. Опишіть взаємозв'язок соціально-історичних та лінгвокультурних чинників і художньої літератури. Наведіть відомі Вам приклади.
6. Надайте пояснення поняттю культурами (соціокультурами) у її співвідношенні з концептом. Наведіть приклади.
7. Поясніть, що таке норма мовного вживання у суспільстві. Від яких умов вона залежить? Чи впливають мовні норми на створення художнього тексту автором?
8. Опишіть на прикладах відомі вам механізми утворення нових норм мови і мовлення.
9. Що таке стратифікація мови у суспільстві? За якими ознаками відбувається таке розшарування мови?

10. Які групи цілей вибору мовних варіантів можна виокремити? Яка з цих цілей вибору завжди присутня під час вживання мови?
11. Окресліть характерні випадки вживання мови для інформування адресатів. Яким чином у деяких випадках інформаційна ціль мови поступається іншим цілям, але інформаційний аспект мови залишається?
12. Поясніть виокремлення кодів культури в художньому тексті на прикладах і покажіть зв'язок цих кодів із соціумом та культурою певного часу.
13. Опишіть місце малих оперативних жанрів у літературі та їх роль в соціокультурі суспільства.
14. Назвіть та схарактеризуйте у цілому популярні малі жанри літератури, їх спільні та відмінні риси.
15. Наведіть типові приклади відображення в цих жанрах лінгвокультурних кодів.
16. Покажіть взаємозв'язок малих літературних жанрів з соціально-історичними та культурологічними чинниками на окремих прикладах текстів.
17. Опишіть значення малих жанрів і взагалі літературних текстів для навчання іноземній і рідній мові.
18. Окресліть роль прийомів інтерпретації та дидактичної обробки текстів у процесі навчання іноземній/рідній мові та іншим дисциплінам, спираючись на відомі Вам роботи та власний досвід.
19. Поясніть, у якому співвідношенні знаходяться лінгвістика і стилістика тексту та їх зв'язок з лінгвокультурологією.
20. Окресліть у цілому співвідношення лінгвостилістики і прагматилістики, прагматичну спрямованість стилістики і стилістичний аспект прагматики.
21. Надайте загальну типологічну характеристику засобам виразності на всіх рівнях мови. Опишіть їх прагматилістичний потенціал та соціокультурологічну цінність на тлі автологічного/нейтрального стилю тексту.
22. Що таке композиція тексту, обґрунтуйте, чому вона є стилістичним рівнем тексту та соціо- і лінгвокультурним феноменом?
23. В чому полягає сутність та принципи системної лінгвостилістичної інтерпретації тексту, якими є її складові? У чому полягає їх синергія?
24. Окресліть соціокультурне значення та дидактичний потенціал лінгвостилістичної інтерпретації тексту.

25. Дайте визначення поняття текст, схарактеризуйте співвідношення: тип тексту/жанр; текст/дискурс.
26. Надайте загальну характеристику віршованої/прозової байки і споріднених літературних форм. Байка і притча: спільне і відмінне.
27. Дайте визначення байки і притчі, визначте лінії їх розмежування. Окресліть їх значення для лінгво- і прагматистичного та лінгвокультурологічного аналізу на заняттях з іноземної/рідної мови.
28. Схарактеризуйте творчість відомих Вам китайських/арабських/англійських письменників і поетів – авторів дидактичних/повчальних текстів, їх роль в історичному розвитку німецької літератури та в соціо- і лінгвокультурній динаміці художнього тексту.
29. Опишіть основні прийоми і способи інтерпретації та перекладу байки, притчі, інших повчальних і розважальних текстів з урахуванням соціокультурного/лінгвокультурологічного підходів.
30. Опишіть типологію художньо-публіцистичних текстів. Схарактеризуйте їх зв'язок з історією, соціумом, мовою, культурою та прийоми і способи лінгвального / екстралінгвального аналізу тексту з урахуванням названих чинників.
31. Назвіть різновиди комічного у взаємозв'язку з соціо- і лінгвокультурними чинниками.
32. Надайте загальну характеристику різновидам гумористичних текстів (гумореска, жарт, анекдот тощо) та їх зв'язку з соціокультурною дійсністю. Схарактеризуйте їх роль у викладанні іноземних мов.
33. Окресліть сутність жанрів епіграми, афоризму, сентенції, прислів'я, вислову та їх місце у соціокультурній дійсності суспільства, а також способи дидактизації і прийоми перекладу для викладання іноземної мови.
34. Дайте узагальнену характеристику науково-популярного стилю; які різновиди науково-популярних текстів Ви знаєте та в чому полягає їх соціальне та лінгвокультурологічне значення?
35. Яке відношення науково-популярний стиль має до художнього тексту, художньо-публіцистичного? В чому полягає його соціокультурна, інтегрувальна, інтертекстуальна, синергійна сутність? Поясніть на прикладах.
36. Опишіть типологію і специфіку малих жанрів китайської/арабської літератури, зокрема малих повчальних жанрів.